



## FIȘA DISCIPLINEI

Competența lingvistică/ Literatura de expresie germana in comunism (în limba germană)

Anul universitar 2025-2026

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limba și Literatura Germană
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclu de studii	Licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura germană/ licențiat în filologie, specialitatea germana A
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		Competența lingvistică/ Literatura de expresie germana in comunism				Codul disciplinei	LLG5132	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect. dr. Laura Laza / Lect. dr. Wittstock Ursula					
2.3. Titularul activităților de seminar / curs practic			Lect. dr. Laura Laza / Lect. dr. Wittstock Ursula					
2.4. Anul de studiu	III	2.5. Semestrul	5	2.6. Tipul de evaluare	C	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar / curs practic	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	28	3.6 seminar / curs practic	28
<b>Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>ore</b>
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					12
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat (consiliere profesională)					18
Examinări					8
Alte activități					20
<b>3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)</b>					<b>98</b>
<b>3.8. Total ore pe semestru</b>					<b>154</b>
<b>3.9. Numărul de credite</b>					<b>6</b>

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Nivel cunoștințe de limba B2

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Laborator media (Laptop, Beamer, retroproiector, CD-Player), carti, fise de lucru
--------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Laborator media (Laptop, Beamer, retroproiector, CD-Player), carti, fise de lucru
-----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

## 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p><b>Literatura de expresie germană în comunism:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Competențe literar-istorice</li> <li>- Cunoașterea și experimentarea metodelor de cercetare</li> <li>- Cercetarea surselor și critica surselor</li> <li>- Înțelegerea reflectată a trecutului literar-istoric</li> </ul> <p><b>Competența lingvistică:</b></p> <p>C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii germane și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.</p> <p>C5 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii moderne B și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p><b>Literatura de expresie germană în comunism:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Privire retrospectivă asupra perioadei comuniste</li> <li>• Abilitatea de a comunica oral fluent și spontan în exprimarea verbală referitor la o gamă largă de subiecte, abilitatea de articulare, argumentare și susținere a propriei poziții</li> </ul> <p><b>Competența lingvistică:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Îmbunătățirea expresiei orale și scrise</li> <li>• Cunoașterea tipologiei textelor</li> <li>• Prelucrarea și producerea de texte la nivel B2/C1</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<p><b>Literatura de expresie germană în comunism:</b></p> <p>Competența comunicativă Competența muncă de echipă Competența lingvistică</p> <p><b>Competența lingvistică:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacitatea de a se exprima spontan și fluent</li> <li>• Identificarea diferențelor între limba germană scrisă și orală</li> <li>• Capacitatea de a utiliza limbajul adecvat în corelație contextuală</li> <li>• Cunoștințe de bază de exprimare științifică</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1. Curs Literatura de expresie germană în comunism	Metode de predare	Observații
Introducere, periodizare, definiții	Dialog, prelegere	
1. Comparativ situația în RSR și DDR	Curs interactiv cu discuții	
Realismul socialist ca politică culturală	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
Procese politice împotriva scriitorilor	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
Prelucrarea experienței carcerale la nivel literar	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
Urmărirea scriitorilor de către Securitate	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	
Urmărirea scriitorilor de către Securitate	Curs interactiv cu discuții, analiză pe text	

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



Scriitori colaboratori ai Securității	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
Cazul Herta Müller	Dialog	
2. Cazul Herta Müller	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
Cazul Oskar Pastior	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
Surse de cercetare	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
Cenzura literaturii în comunism	Curs interactiv cu discuții, analiza pe text	
colocviu	Dialog	

#### Bibliografie

- **Literatura:**  
Herta Müller: Der Fuchs war damals schon der Jäger  
Herta Müller: Cristina und ihre Attrappe  
Hans Bergel: Der Tanz in Ketten  
Wolf von Aichelburg: Ausgewählte Gefängnisgedichte  
Oskar Pastior: Apell  
Herta Müller: Atemschaukel
- **Literatura secundară:**  
Laza, Laura Gabriela: Baumeister war die Angst. Die politischen Prozesse rumänischer und deutschsprachiger Schriftsteller aus Rumänien nach dem Ungarnaufstand von 1956. Cluj-Napoca, 2017.  
Kührer-Wielach, Florian; Nowotnick, Michaela: Aus den Giftschränken des Kommunismus. Regensburg, 2018.  
Gansel, Carsten: Rhetorik der Erinnerung- Literatur und Gedächtnis in den geschlossenen Gesellschaften des Real-Sozialismus. Göttingen, 2009.

8.1.1 Seminar <b>Literatura de expresie germană în comunism</b>	Metode de predare	Observații
Introducere Film Das Leben der Anderen	Film, Dialog	
Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: Herta Müller	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: poezii Richard Wagner	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: poezii Richard Wagner	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: poezii Oskar Pastior	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	
Prezentare seminar: fabule Wolf von Aichelburg	prezentare, dialog	
Discuție finală	Dialog	

#### Bibliografie

- Herta Müller: Niederungen, Bukarest 1982.
  - Richard Wagner: Ein Gedichtbuch, Bukarest 1973. Die Invasion der Uhren, Bukarest, 1977.
  - Oskar Pastior: Offene Worte, Bukarest 1964; Ralph in Bukarest, Bukarest 1964; Gedichte, Bukarest, 1965.
- Wolf von Aichelburg: Die Ratten von Hammeln, Bukarest 1969.

8.2. Curs <b>Competența lingvistică</b>	Metode de predare	Observații
1. Introducere: prezentarea conținutului și a bibliografiei, a resurselor digitale	Curs interactiv cu discuții	



2. Competență vs. performanță: lingvistică și psihologia învățării	Curs interactiv cu discuții	
3. Competențe lingvistice: abilități	Curs interactiv cu discuții	
4. Principiile didacticii limbii germane I: orientarea spre competență	Curs interactiv cu discuții	
5. Principiile didacticii limbii germane II	Curs interactiv cu discuții	
6. Competențe sociolingvistice: normă, gen	Curs interactiv cu discuții	
7. Niveluri stilistice	Curs interactiv cu discuții	
8. Limbajul științific cotidian și regulile sale	Curs interactiv cu discuții	
9. Metafore ascunse	Curs interactiv cu discuții	
10. Gramatica textelor științifice	Curs interactiv cu discuții	
11. Competențe interculturale I	Curs interactiv cu discuții	
12. Competențe interculturale II	Curs interactiv cu discuții	
13. Idiomatice	Curs interactiv cu discuții	
14. Colocviu		

#### Bibliografie:

CEFR: [www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework\\_EN.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_EN.pdf)

GERS: [www.goethe.de/Z/50/commeuro/i3.htm](http://www.goethe.de/Z/50/commeuro/i3.htm)

Elsen, Hilke: *Wie kommt das Wort in den Kopf. Die Konstituierung von Wortbedeutungen*. In: Haberzettl, Stefanie/Wegener, Heide (Hrsg.): *Spracherwerb und Konzeptualisierung*. Frankfurt a. M./New York: Peter Lang Verlag 2003.

Funk, Hermann u.a.: *Aufgaben, Übungen, Interaktion*. DLL-Reihe 4, Goethe-Institut 2014. Kap. 3.1.

Graefen, Gabriele und Melanie Moll: *Wissenschaftssprache Deutsch: Lesen – Verstehen – Schreiben*. Ein Arbeits- und Lehrbuch. Frankfurt a. M./New York: Peter Lang Verlag 2011.

Nodari, Claudio: *Was heisst eigentlich Sprachkompetenz?* In: *Barriere Sprachkompetenz*. Nr. 18/2002

Richter, Ulrike /Fügert, Nadja: *Wissenschaftlich arbeiten und schreiben*. Klett 2018.

Stadler, Wolfgang: *Kompetenz vs. Performanz oder Seal und Heidi tanzen Samba*. Praxis Fremdsprachenunterricht. Basisheft 6/2010

8.2.1. Seminar <i>Competența lingvistică</i>	Metode de predare	Observații
1. Introducere: tematica și bibliografie.	exerciții practice	
2. resurse online; portofoliul lingvistic	exerciții practice	
3. Exerciții: Acte de vorbire	exerciții practice	
4. Analiza exercițiilor	exerciții practice	
5. Elaborarea de exerciții	exerciții practice	
6. Exerciții: registrul lingvistic	exerciții practice	
7. Exerciții de stil	exerciții practice	
8. Limbaj cotidian - limbaj științific	exerciții practice	
9. Compoziție, derivare	exerciții practice	
10. Metafora spațiului și a mișcării	exerciții practice	
11. Competența interculturală: exerciții	exerciții practice	
12. Competența interculturală: exerciții	exerciții practice	
13. Exerciții cu expresii idiomatice	exerciții practice	
14. Revizuire și evaluare	discuții.	

#### Bibliografie:

vezi bibliografie curs

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea deprinderilor de analiza în profunzime a unui text literar și artistic

Incadrarea autorilor/artiștilor și a operelor în principalele curente literare ale epocii.

Exprimarea corectă în contexte diferite. Capacitatea de analiză a diferitelor competențe discutate.

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului



## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs <b>Literatura de expresie germana in comunism</b>  <b>Competenta lingvistica</b>	Colocviu	Examen oral sub forma de discutie  Prezentarea unui proiect pe o temă la alegere	50%
	Colevui	Prezentarea unei teme discutate	50%
10.5 Seminar <b>Literatura de expresie germana in comunism</b>  <b>Seminar Competenta lingvistica</b>	Participarea activă la seminar	Prezentarea unui proiect pe o temă la alegere	50%
	Participarea activă la seminar	Participarea activă la seminar, rezolvarea exercițiilor	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Prezentarea unui referat Insușirea bibliografiei obligatorii Analiza individuală și exprimarea părerii personale asupra unei opere sau a unui fragment dintr-o operă, a surselor istorice și a fragmentelor de text. Participarea activa la discuții. Prezentarea unei teme.			

## 11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:  
10.02.2025

Numele și semnătura titularului de curs  
Lekt. dr. Laura Laza

Lekt. Dr. Wittstock Ursula

Semnătura titularului de seminar/  
curs practic

Lekt. dr. Laura Laza

Lekt. Dr. Wittstock Ursula

Data avizării în Departament:  
21.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Conf. dr. Daniela Vladu

Data avizării în Decanat  
Numele și semnătura decanului